

# JOURNAL OF

GUANGDONG UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES

广东外语外贸大学学报 双月刊 2010年第3期 第21卷第3期 (总第69期)

## 目 次

### 学术论坛【21】外国文学作品赏析

梦想·回归·族群的否定

——休斯、杜波依斯与图默短篇小说中的“私刑”再现……张小平 5

论茨威格传记文学的艺术成就……於贤德 10

美的感悟、传译与创造

——以刘士聪《落花生》英译文为例谈散文翻译美感……张保红 15

试析叙事剧《大胆妈妈和她的孩子》的悲剧性……彭 丹 21

### 语言学与应用语言学

历史话语与中国“和平崛起”的理念建构：

一种话语分析的视角……尤泽顺 陈建平 24

日语空间词“かたわら”和“そばから”的语义引申探析……黄文涛 31

走近学习驱动数据

——数据驱动学习的延伸……杨 贝 36

基于模因论对汉语词汇中英语外来语的研究……梁玉玲 40

### 翻译学研究

20世纪中国翻译研究：特殊年代的文化怪胎“黄皮书”……王友贵 43

《红楼梦》隐喻法译研究……莫旭强 48

汉语旅游语篇英译中语篇信息的重组……卢红梅 53

论基于认知语言学的翻译机制……蔡龙文 57

### 经济与管理

广东经济增长方式转变的实证研究……孙晓琴 刘 锋 62

产业结构多样化对区域经济发展的影响

- 研究综述与政策启示·····郑京淑 吴 秦 67  
小额信贷、分离均衡与弱势市场信贷机制研究·····邹亚宝 徐世长 72

## 政治与社会

- 动机的自我决定理论在教育中的应用研究·····刘丽虹 76  
基于以湖北省某镇农村义务教育“控流保学”问题研究·····张 静 80  
中西“孝”文化比较研究·····曹广涛 83

## 英语教育研究

- 大学英语作文自动评分方法比较研究·····葛诗利 87  
用层次分析法探求大学英语四级考试题型最佳权重·····许悦婷 91  
英语水平测试中校对与改错的衔接与连贯分析·····管丽芬 95

## 高等教育研究

- 大学生创新实践平台建设的探索·····蒋盛益 姜灵敏 99  
试析案例教学法在税务专业教学中的运用·····李传喜 103  
浅谈依法治校与高校干部的法律素质·····范静静 106  
地方高校国家公派出国留学师资培养研究·····朱 玲 109

封页 户外大巡礼

---

期刊基本参数: CN44-1554/z\*1990\*b\*A4\*112\*zh\*p\*8.00\*2000\*25\*2010-3

# Journal of Guangdong University of Foreign Studies

## CONTENTS

### ACADEMIC FORUM [21] FOREIGN LITERATURE STUDIES

- Dream, Home-backing and Negation of Communities: Representation of Lynching ..... Zhang Xiaoping (5)
- The Artistic Achievements of Stefan Zweig's Biographical Literature ..... Yu Xiande (10)
- A Study of Prose Translation with Special Reference to Liu Shicong's  
English Translation of *Luo Hua Sheng* ..... Zhang Baohong (15)
- On the Tragic of Narrative Drama *Bold Mother and Her Children* ..... Peng Hui (21)

### LINGUISTICS AND APPLIED LINGUISTICS

- Historical Discourse and the Ideological Construction of China's 'Peaceful Rise' ..... You Zeshun Chen Jianping (24)
- Semantic Extension of Japanese Spatial Expressions *katawara* and *sobakara* ..... Huang Wenpu (31)
- On the Development of Data-Driven Learning ..... Yang Bei (36)
- A Study of English Loan-words in Chinese from the Perspective of Memetics ..... Liang Yuling (40)

### TRANSLATION STUDIES

- On the "Yellow Books" in Those Special Years (1960-1978) ..... Wang Yougui (43)
- On the Chinese-French Translation of Metaphors in *Hong Lou Meng* ..... Mo Xuqiang (48)
- Restructuring Information in Translating Chinese Tourism Discourse into English ..... Lu Hongmei (53)
- A Study of Cognitive-based Translation Mechanism ..... Cai Longwen (57)

### ECONOMICS AND MANAGEMENT

- An Empirical Study on the Transformation of Economic Growth in Guangdong Province ..... Sun Xiaoqin Liu Feng (62)
- A Review of the Research on Industrial Diversification and Regional Economic Development .... Zheng Jingshu Wu Qin (67)
- Commercial-microfinance, Separate Equilibrium and Mechanism of Weak Credit Market ..... Zou Yabao Xu Shichang (72)

### POLITICS AND SOCIETY

- Self-Determination Theory and the Study in the Domain of Education ..... Liu Lihong (76)
- On the Issue of the Prevention of Students' Leaving School ..... Zhang Jing (80)
- A Contrastive Study of the Chinese and Western Filial Duty ..... Cao Guangtao (83)

### ENGLISH TEACHING RESEARCH

- A Comparative Study of Automated Essay Scoring Techniques for College Students' English Writing ..... Ge Shili (87)
- Optimal Weighting in the Sections of CET4: An AHP Approach ..... Xu Yueting (91)
- Cohesion and Coherence in Proofreading and Error Correction ..... Guan Lifan (95)

### HIGHER EDUCATION RESEARCH

- The Construction of an Innovation Platform for the Undergraduates ..... Jiang Shengyi Jiang Lingmin (99)
- A Discussion of the Case Teaching of Tax Course ..... Li Chuanxi (103)
- Legal Administration and Administrators' Legal Awareness ..... Fan Jingjing (106)
- The Training of Local University Teachers via Chinese Government Scholarship for Study Abroad ..... Zhu Ling (109)